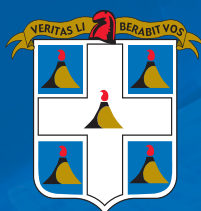


Vicerrectoría Académica

Citas y Referencias

(Manual APA - Sexta Edición)



UCA
Universidad
Centroamericana

Autoridades de la Universidad Centroamericana

Rector: P. José Alberto Idiáquez, S. J.

Vicerrector General: Dr. Jorge Huete

Vicerrectora Académica: Dra. Renata Rodrigues

Vicerrector Administrativo: Msc. Róger Uriarte

Secretaria General: Msc. Vera Amanda Solís

Índice

Introducción	4
¿Para qué citar y referenciar documentos?	5
1. Conceptos Básicos	6
1.1 Citas	6
1.2 Lista de referencias	6
1.3 Estilos bibliográficos	7
1.4 Consistencia del estilo APA	7
2. ¿Cómo citar?	8
2.1 Clasificación de las citas	8
2.2 Consideraciones al citar	9
2.3 Citar en el texto	10
2.3.1 Uno o dos autores	10
2.3.2 Más de dos autores	10
2.3.3 Un autor corporativo	11
2.3.4 Autor anónimo	11
2.3.5 Material legal	11
2.3.6 Estudios con el mismo título y autor	12
2.3.7 Obras de un autor en un mismo año	12
2.3.8 Mención de una investigación citada en otro estudio	12
2.3.9 Obras clásicas	13
2.3.10 Comunicaciones personales	13
2.3.11 Parte específica de una fuente	13
3. ¿Cómo referenciar?	14
3.1 Consideraciones al referenciar	15
3.2 Ejemplos de referencias	16
3.2.1 Libros con un autor	16
3.2.2 Libros con varios autores	16
3.2.3 Versión electrónica de un libro	17
3.2.4 Libros con autor anónimo	18
3.2.5 Publicación con autor corporativo	18
3.2.6 Capítulo de un libro	18
3.2.7 Compilaciones	19
3.2.8 Tesis	20
3.2.9 Artículo de periódico	20
3.2.10 Artículo de revista científica	21
3.2.11 Artículo web	22
3.2.12 Simposios, seminarios y conferencias	22
3.2.13 Recurso audiovisual	23
3.2.14 Grabación musical	23
3.2.15 Video	24
3.2.16 Documentación legal	24
3.3 Criterios para la construcción de las referencias	26
Referencias bibliográficas	27

Introducción

La Universidad Centroamericana, comprometida con la calidad de la educación, debe garantizar el uso correcto de la información proveniente de cualquier fuente. Es nuestro interés velar para que los trabajos académicos realizados por docentes, investigadores y estudiantes, cuenten con las normas adecuadas para una redacción eficiente y de calidad científica. Con el propósito de coadyuvar esfuerzos en esta dirección, en 2008 decidimos homogeneizar la manera de citar y construir referencias bibliográficas, tomando como referente el Manual de estilo de publicaciones de la American Psychological Association – APA – (Resolución de Vicerrectoría Académica No. 009-2008).

A partir de ello, un equipo multidisciplinario de docentes y personal bibliotecario preparó la presente guía con base en el manual “Publication of the American Psychological Association (APA)” en su 6ª edición en inglés, el cual puedes consultar en el sitio oficial <http://www.apastyle.org>, o bien, buscar su impreso en la colección de la Biblioteca José Coronel Urtecho.

¿Para qué citar y referenciar documentos?

Las investigaciones científicas requieren una base tanto teórica como empírica para ser desarrolladas y responder al reto de la construcción del conocimiento, lo mismo que al consecuente desarrollo de la ciencia. Resulta claro, entonces, que las investigaciones previas y los planteamientos teóricos realizados por otros son la fuente primaria de información a la que se accede. Por lo tanto, resulta indispensable localizar y reconocer las fuentes de donde se obtiene la información. **El copiar material de un autor y no presentarlo como cita textual, o bien, el parafrasear a un autor y no registrar su origen, constituye plagio.**

Cuando un investigador elabora su marco teórico o conceptual, el primer paso es la revisión de la literatura para detectar diferentes fuentes de información sobre el tema en estudio y, de esta forma, extraer, recopilar y analizar información documental relevante y actual que le pueda ser útil para fundamentar su trabajo. Como una buena práctica académica debes hacerlo de forma ética, por eso tienes que registrar las citas y las fuentes consultadas.

Martínez Gonzales (2013, p.148) enumera algunas razones que están detrás del sistema de citas. ¿Por qué es tan importante que lo sigas? Porque te permite:

- Reconocer y agradecer el mérito de los creadores en que te apoyas.
- Reforzar tus argumentos y tesis.
- Demostrar dominio y documentación sobre el tema.
- Situar en su contexto científico el problema que tratas.
- Resaltar por contraste tus propias ideas.
- Facilitar la ampliación de la información con lecturas complementarias.

1. Conceptos Básicos

1.1 Citas

Las citas son las transcripciones parciales (textuales o de paráfrasis) de un texto con la referencia precisa de su origen, es decir, de la fuente. Se utilizan para reforzar ideas, resultados y datos; para presentar puntos de vistas y ejemplos; para profundizar o amplificar los argumentos propios del trabajo a elaborar. Por ejemplo:

John Zubizarreta (2004) afirma que el motivo primario de un portafolio es “mejorar el aprendizaje al proporcionar una estructura para que los estudiantes reflexionen sistemáticamente sobre el proceso de aprendizaje, y desarrollen las aptitudes, las habilidades y los hábitos que provienen de la reflexión crítica” (p. 15).

1.2 Lista de referencias

Según APA (2002), la lista de referencia “documenta y proporciona la información necesaria para identificar y localizar cada fuente” (p. 223). La referencia bibliográfica debe contener información sobre los autores del documento, la fecha de publicación, el título, el lugar de la publicación, editorial, etcétera. “Los autores deben escoger las referencias con sensatez, e incluir sólo aquellas fuentes que se utilizaron en la investigación y preparación del artículo” (p.223). Dichas fuentes pueden ser libros, tesis, revistas, artículos impresos o electrónicos, vídeos, películas, música, entre otros.

Un ejemplo de fuente referenciada con normas APA sería:

Freire, P. (1978). *Pedagogía del oprimido*. Madrid: Siglo XXI.

1.3 Estilos bibliográficos

Un estilo bibliográfico es una decisión editorial que trata sobre el empleo uniforme de la puntuación y de las abreviaturas, la construcción de tablas, la selección de encabezados y la citación de referencias, así como de muchos otros elementos que forman parte de todo manuscrito.

Al escribir para una publicación, el autor debe seguir las reglas de estilo determinadas por el editor para evitar inconsistencias y no distraer o confundir al lector. Por lo tanto, las referencias exhibirán coherencia, organización y uniformidad.

Hay diversos estilos bibliográficos para normalizar la redacción de citas y referencias de documentos científicos, entre ellos, el Manual de Estilo de la American Psychological Association (APA), ampliamente utilizado en el mundo, más allá de las fronteras norteamericanas y de los límites de la disciplina de la institución que lo elaboró. Hay muchas guías, presentaciones, versiones e instrucciones para usarlo.

1.4 Consistencia del estilo APA

La pertinencia del estilo APA radica en su carácter mesurado y práctico. Por un lado, exige fidelidad en las fuentes al establecer correspondencia entre las referencias y las citas; y por otro, resulta equilibrado al no saturar de requisitos la construcción de las fuentes. En un sentido pragmático, estas normas son ventajosas por su difusión: una gran cantidad de instituciones académicas en el mundo iberoamericano, y ya no se diga de Estados Unidos, ha adoptado a este modelo.

2. ¿Cómo citar?

Las referencias en publicaciones APA se citan en el texto con un estilo de cita breve, extensa o parafraseada (indirecta) y con su respectiva nota al margen, elemento que identifica la fuente para los lectores y les permite localizar la información en la Lista de Referencias en orden alfabético. **Cada cita en el texto tiene su correspondiente en la lista de referencia, así como cada una de las referencias debe aparecer en forma de cita en el escrito.**

Cuando analices los documentos y hagas notas, se debe tomar bien los datos de la fuente, para evitar inconvenientes a la hora de desarrollar el escrito. Las citas pueden redactarse de forma directa o indirecta.

2.1 Clasificación de las citas

Concepto

Ejemplo

Paráfrasis o indirectas

Se hace referencia a una idea contenida en otro trabajo.

Explicación, comentario o alusión de una idea. El método puede servirte para condensar, para abreviar, especialmente si tienes que referirte a varios documentos. Siempre debes acreditar la fuente (autor y año), en su defecto puedes proporcionar párrafos, capítulos, o el encabezado que sirva para orientar al lector.

De acuerdo con Flores Sánchez (2008), los métodos del trabajo intelectual contribuyen a una argumentación filosófica más rigurosa.

En un estudio sobre la influencia de los métodos del trabajo intelectual, se detectó cómo ellos contribuyen a la argumentación en filosofía (Flores Sánchez, 2008).

En el año 2008, Flores Sánchez estudió la relación entre argumentación filosófica y los métodos del trabajo intelectual.

Textuales o directas Breves

Citas con menos de 40 palabras.

Deben reproducirse palabra por palabra, incluirse dentro del párrafo y encerrarse con comillas dobles. Se debe proporcionar autor, año y página específicas (p. o pp.).

A fin de explicar la tarea de verificar la fe como base para un encuentro con Dios, Küng (1979) afirma: “el hombre no debe ser violentado en su espíritu, sino convencido con razones, para que pueda tomar una decisión de fe responsabilizada” (p. 721).

Concepto**Citas con más de 40 palabras.**

Se debe escribir en un bloque independiente omitiendo las comillas. La primera línea de la cita debe tener una sangría a una distancia de cinco espacios desde el margen izquierdo y se deben escribir las líneas subsecuentes al nivel de la sangría. Si hay párrafos adicionales dentro de la cita, se debe poner una sangría adicional a la primera línea de cada uno, comenzando con el segundo párrafo.

En esta cita se recomienda escribir a un espacio (sencillo) o con letra más pequeña, si lo desea. Cuando se cita textualmente, es indispensable proporcionar siempre autor, año y páginas específica(s) (p. o pp.) del texto citado.

Ejemplo

Definir quién fuera el autor del Güegüense ha sido tarea de muchos estudiosos. Uno de ellos, Pérez Estrada (2013) concluye :

En primer lugar, sabemos por el texto que su autor dominaba perfectamente el castellano y sabía, por lo menos, las suficientes palabras del náhuatl para usarlas “intencionalmente en partes del texto”. Se nota, y ya lo he dicho antes, que conoció obras teatrales de la Colonia y posiblemente del teatro medieval, tanto por la factura de la obra como por varios detalles del libreto, entre otras, notaremos las interpolaciones musicales que tienen un lugar notable en la representación, porque la interrumpen bruscamente, sin que dichas interrupciones definan actos o escenas. También, porque la música está fuertemente influida por la europea y llegan a ser catorce las partituras. (p.48)

2.2 Consideraciones al citar

- Escribe p. cuando la cita esté contenida en solo una página de la fuente original, y pp. cuando sea más de dos (si las páginas son consecutivas escríbalas como un intervalo, por ejemplo pp. 89-92, de lo contrario, sepárelas con una coma, pp.1, 3-5.
- Cita pero no referencias los libros clásicos como la Biblia y el Corán. A esta disposición se suman las comunicaciones personales, cuyas citas incluirán iniciales del nombre y el apellido completo, así como la fecha exacta si es posible.
- Usa el término “véase también”, separado por un punto y coma después de la cita primaria si se quiere invitar al lector a una ampliación sobre el estudio citado.
- Utiliza tres puntos suspensivos (...) en una oración de la cita para indicar que has omitido material de la fuente original.
- Respeta la redacción de la fuente original en la transcripción de las citas.

2.3 Citar en el texto

2.3.1 Uno o dos autores

Solo un autor:

La cita requiere el apellido del autor, el año y la página (esta última si es textual). No incluyas sufijos como Jr.

Sobre la ficción, Vargas Llosa señaló que “no se consigue sólo con el uso de la palabra” (1990, p. 75).

La ficción, en su soberana dimensión, no solo es producto de la palabra, sino del establecimiento de puntos de vista convincentes respetados escrupulosamente (Vargas Llosa, 1990).

Dos autores:

Los apellidos serán separados por la conjunción copulativa (y) si están fuera de paréntesis, de lo contrario por un &.

“La autoridad que capacita a los académicos para enseñar surge de la educación, del conocimiento, de la investigación, de los rituales de la profesión, de la investigación y de su experiencia docente” (McLaren & Kincheloe, 2008, p. 19).

Al respecto McLaren y Kincheloe (1990), aseguran que “la autoridad que capacita a los académicos para enseñar surge de la educación, del conocimiento, de la investigación, de los rituales de la profesión, de la investigación y de su experiencia docente” (p. 19).

2.3.2 Más de dos autores

De tres a cinco autores:

Se citan todos la primera vez que aparece la referencia en el texto. A partir de la segunda vez, escribe únicamente el apellido del primero de ellos seguido por et al, y año de publicación. En las subsecuentes, omite el año.

Primera cita:

Marujo, Neto y Perloiro sostienen “la certeza de que el optimismo lleva consigo más salud mental y física” (2003, p. 13).

Segunda cita:

El optimista observa una situación con un origen externo y de carácter temporal (Marujo et al., 2003).

Subsecuentes citas:

La concienciación sobre las capacidades según Marujo et al., es otra forma de identificar las experiencias positivas.

De seis autores o más:

Cita únicamente el apellido del primero de ellos seguido por et al.

Morales et al. (2006) sugieren que el hecho histórico es escurridizo, no acaba de ocurrir cuando ya ha desaparecido.

2.3.3 Un autor corporativo

Los nombres de autores corporativos como asociaciones, agencias gubernamentales, ministerios, institutos, entes, direcciones, organizaciones, entre otros, serán enunciados completamente en el primer texto citado. En las subsecuentes citas, pueden usarse sus abreviaturas o siglas.

En la primera cita:

Según datos del Instituto Nicaragüense de Seguridad Social (INSS, 2013), los asegurados se distribuyen en 58 por ciento hombres y 42 por ciento las mujeres.

En las subsiguientes citas:

En cuanto al crecimiento de asegurados, INSS (2013) registra un 7 por ciento entre los trabajadores y 6.5 por ciento entre las trabajadoras.

2.3.4 Autor anónimo

Ante una fuente anónima, utiliza la palabra Anónimo en lugar del apellido del autor. También puedes optar por escribir entre comillas el título del artículo, capítulo o página web; y solo en cursiva, el de un diario, libro, brochure o reportaje.

Autor anónimo

Caso 1: Usando el término Anónimo

El sacrificio como una excusa estoica no es exclusivo de la cultura occidental. Por ejemplo, Scherezada en las Mil y Una Noches sentenció: “¡Las penas hacen más hermosa aún la gloria que se adquiere!” (Anónimo, s.f., p. 143).

Caso 2: Usando el título de la publicación

Así fue la creación de la tierra, cuando fue formada por el Corazón del Cielo, el Corazón de la Tierra, que así son llamados los que primero la fecundaron, cuando el cielo estaba en suspenso y la tierra se hallaba sumergida dentro del agua (*Popol Vuh*, 1992, p. 4).

2.3.5 Material legal

Los textos sobre materiales legales se citan como si se tratara de referencias sin autor identificado. Se tomará en cuenta título y año para los casos judiciales, los estatutos y la legislación.

La *Ley de Acceso a la Información Pública* (2007), en su artículo 30, establece que “la consulta in situ de la Información Pública se realizará en horas hábiles de trabajo y en presencia de un empleado público, en la institución correspondiente que dispone de dicha información, quien no podrá rechazar la solicitud presentada”.

2.3.6 Estudios con el mismo título y autor

Si necesitas mencionar un documento que tiene diferentes años de publicación, debes anotar entre paréntesis desde la fecha más antigua a la más actual.

El *Latinobarómetro* (2011, 2013, 2014) exhibe en sus cifras la desigualdad como principal consecuencia de una economía excluyente...

2.3.7 Obras de un autor en un mismo año

Cuando se identifica un autor con más de una obra publicada en el mismo año, para diferenciar cada obra, se le agrega al año de publicación los sufijos a, b, c, y así mismo son asignados en la lista de referencias.

En diversos estudios, Freire (1978a, 1978b, 1978c) expone la acuciante problemática educativa...

2.3.8 Mención de una investigación citada en otro estudio

Las fuentes secundarias se deben usar con moderación. Por ejemplo, utilízalas cuando la obra original ya está agotada o solo disponible en otro idioma. En la lista de referencia se ubicará la fuente secundaria.

Lange (2005, p. 34) cita a Laplace (1988) al definir que "... no somos libres para cualquier cosa, para seguir cuantas inspiraciones puedan venirnos. Somos libres para alguien; somos libres para amar. Por eso los Ejercicios, más que escuela de oración, son una educación en la libertad".

Respecto a la libertad, Laplace (1988), citado por Lange (2005, p.34), define "... no somos libres para cualquier cosa, para seguir cuantas inspiraciones puedan venirnos. Somos libres para alguien; somos libres para amar. Por eso los Ejercicios, más que escuela de oración, son una educación en la libertad".

2.3.9 Obras clásicas

Las obras clásicas referirán en su cita la traducción o versión utilizada. En las citas del Corán o la Biblia se colocará la numeración de estos textos clásicos en lugar del número de página.

Caso 1: Al citar un texto clásico

En la *Iliada* (Homero, trad. 2002), establece la antítesis entre el héroe y el tirano y sus vicisitudes:

Ojalá, Agamenon, que nunca hubieras/rogado al hijo fuerte de Peleo,/ dádivas ofreciéndole preciosas./El de su natural es orgulloso, y ahora su altivez has aumentado.

Caso 2: Al citar la Biblia

La sabiduría es un acto de vida, no puede ser seca reproducción o egoísta acumulación de conocimiento. En Santiago 3:13, se exhorta: “¿Así que eres sabio y entendido? Si tu sabiduría es modesta, veremos sus frutos en tu conducta noble”.

2.3.10 Comunicaciones personales

Al citar cartas, correos electrónicos, entrevistas personales, conversaciones telefónicas, entre otros, ubica las iniciales del nombre, apellido, comunicación personal y si es posible la fecha exacta.

R.M. Madrigal (comunicación personal, 21 de agosto de 1992) explica su interés en la adquisición de bienes para el Ministerio.

El interés de adquirir bienes para el Ministerio estaba supeditado a la política centralista del Estado (R.M. Madrigal, comunicación personal, 22 de agosto de 1992).

2.3.11 Parte específica de una fuente

Si deseas citar la parte específica de una fuente, indica el número de página, el capítulo, la figura, la tabla o cualquier dato de donde se obtuvo la información. En estos casos, abrevia las palabras “página” y “capítulo”.

Eco (1982) explicó qué es una tesis y para qué sirve (pp. 18-22).

3. ¿Cómo referenciar?

La lista de referencia debe construirse con los propósitos de organizar y recuperar de forma alfabética y completa, las fuentes que se mencionan en un documento a través de las citas. Cada registro, por lo general, contiene los siguientes elementos: autor, año de publicación, título, y los datos de publicación. Toda la información es necesaria para la identificación única y de búsqueda en librerías, bases de datos electrónicas, etcétera.

Para garantizar que la información sea exacta y completa, se deberá comprobar cada referencia cuidadosamente, prestando especial atención a la ortografía como acentos u otros signos especiales, y resguardando la integridad de los textos, revistas, páginas web, entre otras fuentes, en cuanto a datos de año, volúmenes, recuperación, etcétera.

Los autores son responsables de toda la información en sus listas de referencia. Por lo tanto, preparar con precisión las referencias ayuda a establecer credibilidad como un investigador cuidadoso.

Hay abreviaturas que debes considerar para organizar la lista de referencias.

Abreviatura	Significado
cap.	capítulo
ed.	edición
Ed. rev.	Edición revisada
2da ed.	segunda edición
Ed. (Eds.)	Editor (Editores)
Tr.	Traductor
s.f.	sin fecha
p. (pp.)	página (páginas)
Vol	Volumen
Vols.	Volúmenes
No.	Número
Pte.	Parte
Supl.	Suplemento
Rep. Tec.	Informe Técnico

Cuando utilices información y datos recuperados en línea, comprueba que la versión correspondiente a su fuente sea la más reciente. Es importante establecer criterios de confiabilidad para la información que podemos ob-

tener en la internet. No todos los documentos disponibles en la red tienen la calidad para ser utilizados como fuente académica.

3.1 Consideraciones al referenciar

- Titula esta sección de tu trabajo académico como lista de referencias o referencias bibliográficas.
- Ordena alfabéticamente por el autor. Si hay más de una referencia con el mismo autor, se escribirá primero la obra más antigua (agrega letras en caso de tener dos obras del mismo autor en un mismo año).
- Aplica una sangría francesa (a partir de segunda línea) y doble espacio en cada una de las referencias. No use viñetas ni enumeraciones.
- Presta atención especial a la ortografía de los nombres y las palabras de origen extranjero.
- Escribe el nombre completo de los autores corporativos, no uses abreviaturas ni siglas.
- Utiliza números arábigos cuando en una publicación, libro o revista científica, se proporcione números romanos como número de colección. Por ejemplo, Vol. III reescribe Vol.3.
- Menciona el número de edición a partir de la segunda (2da ed.).
- Escribe s.f. en lugar de fecha cuando no sea definida por la fuente.
- Evita las repeticiones de lugares. Usualmente, algunas instituciones se nombran como las ciudades, países o provincias. Por ello, no los repitas en la mención del autor.
- Anota la palabra Autor para identificar la casa editora, cuando el autor y la editorial de la referencia sean los mismos.
- Suprime la palabra editorial si el nombre de la casa editora la incluye. Por ejemplo: Editorial La Prensa, escriba La Prensa.
- Cíñete a la puntuación de cada uno de los tipos de referencias, porque es importante.

3. 2 Ejemplos de referencias

3. 2. 1 Libros con un autor

Iniciales del nombre

Apellidos, A. A. (Año). *Título: Subtítulo*. Lugar: Editorial.

Fizser, J. (2007). *Aprender a aprender: métodos para ser mejor*. Buenos Aires: Olmo Ediciones.

Nótese la sangría francesa.

3: En cursiva. Si tiene subtítulo, sepáralo con dos puntos. Referencia el número de edición entre paréntesis (por ejemplo, 3ra ed.).

4: La ubicación puede incluir la ciudad y el país, separados por coma.

Martín Gaité, C. (1993). *Caperucita en Manhattan* (16ta ed.). Madrid, España: Ediciones Siruela.

3. 2. 2 Libros con varios autores

Apellidos, A.A., Apellidos, A.A., & Apellidos, A.A. (Año). *Título: Subtítulo*. Lugar: Editorial.

Para insertar el último autor.

Camisión, C., Cruz, S., & González, T. (2007). *Gestión de la calidad: Conceptos, enfoques, modelos y sistemas*. Madrid: Pearson Educación.

1: Si son más de seis autores, únicamente se escribirán los primeros seis, y a continuación et al. (en latín, y otros). Ya no usarías el ampersand (&).

1

Elzo, J., Orizo, F. A., González, J., González, P., Laespada, M. T., Salazar, L., et al. (2004). *Jóvenes españoles 2003*. Madrid: Fundación Santa María

2 3 4 5 6

En minúscula. Fíjese en la puntuación.

Martini, S., & Luchessi, L. (2004). *Los que hacen la noticia: periodismo, información y poder*. Buenos Aires: Biblos.

Avilés, M., Almeida, U., Barahona, G., Cabana, M., Chinchilla, A., Cotán, G., et al. (1990). *El enriquecimiento ilícito*. España: Club Universitario.

3. 2. 3 Versión electrónica de un libro

1 2 3 4 5
Apellidos, A. A. (Año). *Título: Subtítulo*. Editorial. Recuperado de <http://www.xxx.xxx>

1 2 3
Santoro, W., Novoa, F., López, J., Torres, M., & Garday, J. (2012). *Las huñeras de Mejillones*. Emelnor Editores. Recuperado de <http://www.libros.uchile.cl/399>

No se subraya ni tiene punto final.

Benaroch, M. (2012). *Amor y exilio*. Smashwords. Recuperado de <http://es.scribd.com/read/221661774/Amor-y-Exilios>

3. 2. 4 Libros con autor anónimo

1 2 3 4 5
Anónimo. (Año). *Título: Subtítulo*. Lugar: Editorial.

1 2 3 4 5
Anónimo. (1998). *El lazarillo de Tormes*. Tegucigalpa: Guaymuras.

Anónimo. (2008). *Las mil y una noches*. Ecuador: Eskeletra.

3. 2. 5 Publicación con autor corporativo

1 2 3 4 5
Nombre de la institución. (Año). *Título: Subtítulo*. Lugar: Editorial.

18

1: Detalla el nombre completo de la institución.

5: Escribe la palabra Autor para indicar la casa editora, cuando la institución funciona como tal.

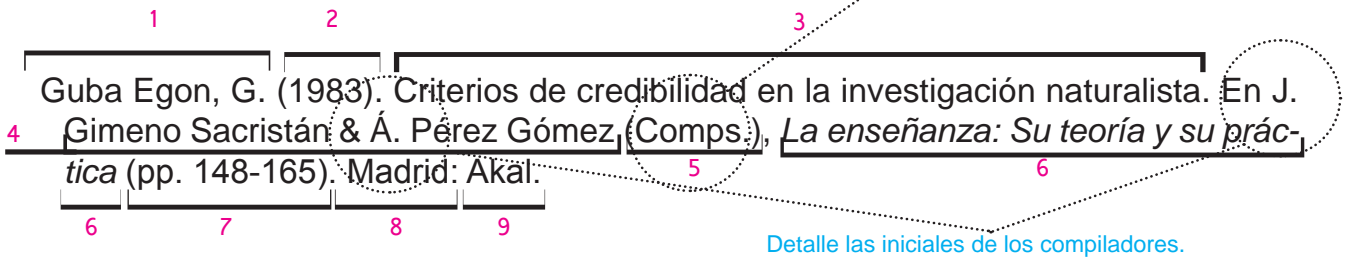
1 2 3 4
Instituto Nicaragüense de Seguridad Social. (2007). *Memoria anual 2006*. Managua:
Autor.
5

Comisión Económica para América Latina y el Caribe. (2014). *Pactos para la igualdad: hacia un futuro sostenible*. Santiago: Autor.

3. 2. 6 Capítulo de un libro

1 2 3 4 5 6
Apellidos, A. A. (Año). Título del capítulo. En AA. Apellidos (Ed.), *Título: Subtítulo*.
(pp. xx-xx). Ciudad: Editorial.
7 8 9

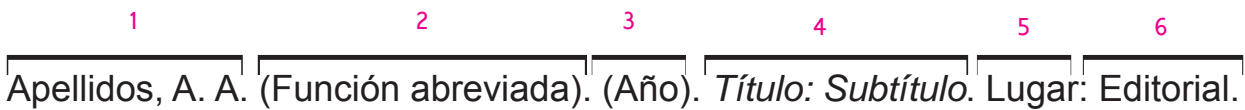
Función durante la edición. Ver inciso 3.2.8



7: Detalla las páginas de la fuente original que contienen el capítulo citado del libro.

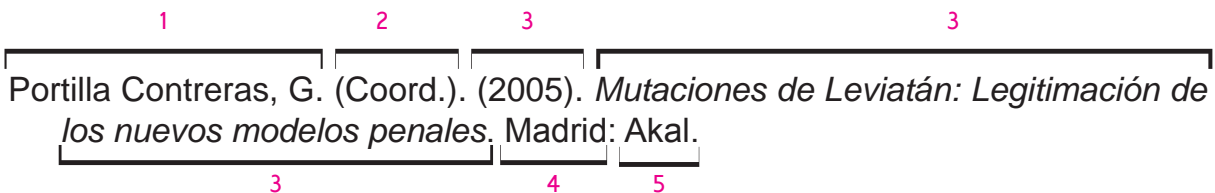
Dcaux, E. (2001). Sobre la libertad del autor y del artista. En H. Niec (Dir.), *¿A favor o en contra de los derechos culturales?* (pp. 49-76). París: Ediciones UNESCO.

3. 2. 7 Compilaciones



2: Funciones durante la edición

Abreviatura	Significado
Ed./Eds.	Editor/Editores
Comp./Comps.	Compilador/Compiladores
Coord./Coord.	Coordinador/Coordinadores
Dir./Dir.	Director/Directores



Bernal Trujillo, M., & Lopera Gómez, J. (Comps.). (2002). *La culpa es de la vaca*. Bogotá: Intermedio Editores.

3. 2. 8 Tesis

1 2 3 4
Apellidos, A.A. (Año). *Título: Subtítulo* (Tesis inédita de grado obtenido).
5 6
Nombre de la Institución, Lugar.

1 2 3
Martínez Sanabria, B. (2008). *Dogmática del arbitraje comercial: Contornos*
3 *en el derecho nicaragüense* (Tesis inédita de licenciatura). Universidad
4 5
Centroamericana, Managua, Nicaragua. 6

Valero Ginesta, P. (2013). *La industrialización en la Argentina: un posible desarrollo económico centrado en el aprendizaje tecnológico* (Tesis inédita de doctorado). Universidad Nacional de la Matanza, Buenos Aires, Argentina.

3. 2. 9 Artículo de periódico

1 2 3 4
Apellidos, A.A. (Año, día de mes). *Título: Subtítulo. Nombre del periódico,*
5
pp. xx-xx.

4: En cursiva. No escribas la palabra diario ni periódico, simplemente su nombre comercial.

5: Si las páginas son discontinuas sepáralas con una coma.

1 2 3
Huete Pérez, J. A. (2005, 9 de enero). La tentación de la inmortalidad.
4 5
La Prensa, p. 10A.

5: Si la fuente es electrónica, se prescinde del número de página. Después del nombre del periódico, se ubica un punto y seguido, escribe la palabra recuperado y el enlace o url donde se encuentra el artículo.

1 2 3 4 5
Savater, F. (2014, 14 de febrero). ¡Cómo se te parece! *El país*. Recuperado de http://cultura.elpais.com/cultura/2014/02/03/actualidad/1391458465_183639.html
5

Serrano Caldera, A. (2012, 30 de septiembre). La constitución de Cádiz. *La Prensa*, p. 9A.

Amón, R. (2014, 16 de mayo). Africanos. *El mundo*. Recuperado de <http://www.el-mundo.es/opinion/2014/05/16/537657d722601d347c8b4575.html>

3. 2. 10 Artículo de revista científica

1 2 3 4 5 6
Apellidos, A.A. (Año). Título: Subtítulo. *Nombre de la revista*, *Volumen* (Número), xx-xx.
7

4: En cursiva. No escriba revista, solo el nombre.

5-6: Cada revista usa una forma de registro de sus publicaciones.

7: En este caso no necesitas las abreviaturas de página.

1 2 3
Hernández, H. O. & Esquivel, E. (2008). Las disertaciones filosóficas en la Universidad Centroamericana. *Encuentro*, (404), 247-255.
3 4 6 7

7: Si la fuente es electrónica, se prescinde del número de página. Después del nombre de la revista, se ubica un punto y seguido, escriba la palabra recuperado y el enlace o url donde se encuentra el artículo.

1 2 3 4
Escolano, A. & Alvarez, J. L. (2002). Las culturas de la educación. *Cultura y educación*, 14 (3). Recuperado de <http://www.ingentaconnect.com/content/fias/2002/0000014/00000003/00000003/art000001>
5 6 7

Caseres Lara, V. (1965). La aventura postrera de William Walker en Honduras. *Conservadora del pensamiento centroamericano*, (52), 44-53.

Ruiz, J. (2010). Hormigas zompopas (*Atta cephalotes*) influyen positivamente en la biodiversidad vegetal de bosques húmedos tropicales. *Encuentro*, 42 (86). Recuperado de <http://encuentro.uca.edu.ni/images/stories/2012/pdf/86e/86e2a.pdf>

3. 2. 11 Artículo web

1 Apellido del autor, AA. 2 (Año). 3 *Título: subtítulo.* 4 Recuperado de 5 <http://www.xxxxxx.xxxxxxx>

1 Peigneux, M. I. 2 (2010). 3 *Matteo Ricci y su obra: presencia en la Biblioteca Histórica en el* 3 *IV centenario de su muerte.* 4 Recuperado de 5 <http://biblioteca.ucm.es/blogs/Foliocomplutense/2656.php#.U2slroF5Npu>

Delfin, M. (2013). *Kino y Clavijero: su visión del indígena baja californio.* Recuperado de <http://www.ciberjob.org/etnohistoria/kino.htm>

3. 2. 12 Simposios, seminarios y conferencias

1 Apellidos, A.A. del presentador. 2 (Año, mes). 3 *Título: Subtítulo del trabajo presentado.* 4 Tipo de evento presentado 5 en 6 nombre de la organización, 7 lugar.

4: Qué tipo de evento (seminario, conferencia, presentación de tesis, sesión magistral, simposio, conversatorio)

1 Blecua, J.M. 2 (2014, mayo). 3 *La Biblia Políglota y el Humanismo Europeo.* 4 Conferencia presentada en la 5 Universidad Complutense de Madrid, 6 España.

Macaya Lahmann, E. (2014, mayo). *A 95 años del asesinato de Rosa Luxemburgo y la lucha contra el fascismo en el mundo contemporáneo*. Mesa redonda presentada en la Universidad de Costa Rica, San José.

3. 2. 13 Recurso audiovisual

1
2
3
4
2
 Apellidos del productor, A.A. (Productor), & Apellido del director, A.A. (Director).
 (Año). *Título de la producción*. Lugar: Estudio.
5
6
7
8

2: Contribución a la realización de la pieza cinematográfica (productor, guionista, presentador, director, editor).

3: El ampersand (&) separa a los realizadores.

8: Estudios, empresa filmadora, canal de televisión, instituto fílmico y cualquier otra entidad productora.

1
2
3
4
2
5
6
7
 Jorgensen, K. (Productor), & Pollack, S. (Director). (1985). *Memorias de África*. Estados Unidos: Mirage Entertainment.
7
8

Wallis, H. (Productor), & Curtiz, M. (Director). (1942). *Casablanca*. Estados Unidos: Warner Bros.

3. 2. 14 Grabación musical

1
2
3
4
5
 Apellido del escritor, A.A. (Año). Título de la canción [Grabada por A.A. Apellido del artista]. En *título del álbum* [Formato de grabación], Lugar: Productora.
5
6
7
8
9

5: Se escribe entre corchetes si el autor de la canción o melodía no es quien la interpreta.

6: En cursiva. A diferencia del título de la canción.

7: CD, cassette, etcétera.

Yupanqui, A. (1969). Los ejes de mi carreta [Grabada por R. Risso]. En *Campesino-Duerme negrito* [Vynil]. Argentina: Le Chant du Monde.

Jobim, T. (1983). Origens [Grabada por G. Costa]. En *Gabriela* [CD]. Brasil: BMG.

3. 2. 15 Video

Apellido del autor, AA. (Función en la realización) (Año). *Título:subtítulo* [Soporte del video]. Disponible en <http://www.xxxxxx.xxxxxxxx>

2: Productor, editor, director.

5: DVD, Archivo de video, VHS, etcétera.

Real Academia Española. (Productor). (2013). *La casa de las palabras* [archivo de video]. Disponible en <http://www.rae.es/mediateca/la-casa-de-las-palabras>

Atiende a la precisión del término.

Villain, C. (Director). (2010). *¡Cliché!* [archivo de video]. Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=OCIAyHEFTrQ>

3. 2. 16 Documentación legal

En el caso de citar un documento legal (decretos, leyes, constituciones, entre otros), puedes optar por dos modelos.

Modelo 1

Entidad creadora. (año). Ley No. XXX. Título de la ley. Publicada en *La Gaceta Diario Oficial* No. XXX, de la fecha. País.

1: Institución u órgano gubernamental que crea el documento jurídico.

3: Naturaleza del documento jurídico (ley, decreto, reglamento, normativa, acuerdo ministerial, etcétera).

5: Título completo de la ley.

7: En cursiva el medio de publicación del documento.

8: Número de publicación de la gaceta. No confundir con el de la ley.

9: Fecha exacta de la publicación de la Gaceta.

1 2 3 4 5
Asamblea Nacional. (1998). Ley No. 290. Ley de organización, competencia y procedimientos del Poder Ejecutivo. Publicada en *La Gaceta Diario Oficial* No. 102, del 3 de junio de 1998, Nicaragua. 6 7 8
9 10

Casa de Gobierno. (2013). Decreto No. 11-2013. Decreto de adhesión a la convención para reducir los casos de apatridia. Publicado en *La Gaceta Diario Oficial* No. 44, del 7 de marzo de 2013. Nicaragua.

Modelo 2

1 2 3 4 5
Ley No. X. Ley de título completo de la ley. Publicada en *La Gaceta Diario Oficial* No. X, de la fecha. País.
6 7 8

1 2 3
Ley No. 842. Ley de protección de los derechos de las personas consumidoras y usuarias. Publicada en *La Gaceta Diario Oficial* No. 129, del 11 de julio de 2013. Nicaragua. 4 5 6 7
8

Ley No. 40. Ley de Municipios y sus reformas. Publicada en *La Gaceta Diario Oficial* No. 162, del 26 de agosto de 1997.

3.3 Criterios para la construcción de las referencias

- Revisa con detenimiento la correspondencia entre citas y referencias. Este esfuerzo denotará fidelidad y trato ético en tus escritos.
- Sé fiel con tus fuentes. No inventes datos, ni obvies información para cumplir con el formato que se te propone. Trabaja con lo que tienes.
- Respeta la ortografía española, cuando se trate de la puntuación interior en cada modelo de referencia. Después de un signo de admiración o interrogación no se escribirá punto y seguido a pesar de que el formato lo exija.
- Evita el abuso de las referencias con autores anónimos, porque evidencia falta de exhaustividad investigativa.
- Apunta hacia la variedad de los recursos. Como investigador acucioso consultarás material bibliográfico, hemerográfico, de la web, entre otros.
- Opta por escribir el título de la obra cuando no esté definido un autor. Sé prudente en este caso. Valora esta posibilidad cuando la publicación sea de relevancia o reconocimiento en el mundo académico.
- Escribe las referencias como una lista sin subtítulos. No las subdividas en bibliografías, webgrafías o hemerografías.
- Ordena alfabéticamente todas las referencias por el apellido del primer autor seguido de las iniciales del nombre, o por el título de la publicación si no tiene autor, y utiliza las siguientes reglas para los casos especiales:

1. Alfabetiza letra por letra. Al ordenar alfabéticamente los apellidos, recuerde que “nada precede a algo” (ejemplo: Lope, J. R, precede a López, A. R.).

2. Ordena varios trabajos por el mismo primer autor, usando las siguientes reglas:

- Entrada por el mismo autor se ordenan por año de publicación, primero la más antigua.

Küng, H. (2009).

Küng, H. (2011).

- Las entradas de un solo autor preceden a múltiples autores con el mismo apellido (incluso si el trabajo de varios autores se publicó primero).

Alleyne, R. L. (2001).

Alleyne, R. L., & Evans, A. J. (1999).

Referencias bibliográficas

American Psychological Association. (2002). *Manual de estilo de publicaciones de la American Psychological Association* (2da ed.). México: Manual Moderno.

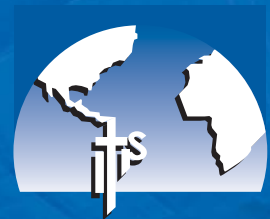
American Psychological Association (2010). *Publication Manual of the American Psychological Association* (6ta ed.). Washington, DC: Autor.

Martínez, L. J. (2013). *Cómo buscar y usar información científica: Guía para estudiantes universitarios*. Recuperado de http://eprints.rclis.org/20141/1/Como_buscar_usar_informacion.pdf

Universidad Centroamericana. (2011). *Guía para elaborar citas y listas de referencias*. Managua: Autor.



Universidad Jesuita



AUSJAL

ASOCIACIÓN DE UNIVERSIDADES
CONFIADAS A LA COMPAÑÍA DE JESÚS
EN AMÉRICA LATINA